

Euroopan unionin virallinen lehti

C 262



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

57. vuosikerta

12. elokuuta 2014

Sisältö

IV Tiedotteet

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET

Euroopan komissio

2014/C 262/01	Euron kurssi	1
2014/C 262/02	Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli	2
2014/C 262/03	Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli	3
2014/C 262/04	Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli	4
2014/C 262/05	Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli	5

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2014/C 262/06	Ilmoitus lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 9 a artiklan 7 kohdan täytäntöönpanosta (Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamisesta tehtävien jäsenvaltioiden päätösten julkaiseminen)	6
2014/C 262/07	Ilmoitus lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 9 a artiklan 7 kohdan täytäntöönpanosta (Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamisesta tehtävien jäsenvaltioiden päätösten julkaiseminen)	6

FI

2014/C 262/08	Ilmoitus lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhteisessä eurooppalaisessa ilmatilassa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 9 a artiklan 7 kohdan täytäntöönpanosta (Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamisesta tehtävien jäsenvaltioiden päätösten julkaiseminen)	7
---------------	--	---

V Ilmoitukset

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2014/C 262/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia M.7316 – Det Norske Oljeselskap / Marathon Oil Norge) ⁽¹⁾	8
---------------	---	---

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

11. elokuuta 2014

(2014/C 262/01)

1 euro =

	Rahayksikkö	Kurssi		Rahayksikkö	Kurssi
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3386	CAD	Kanadan dollaria	1,4663
JPY	Japanin jeniä	136,72	HKD	Hongkongin dollaria	10,3774
DKK	Tanskan kruunua	7,4556	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,5820
GBP	Englannin puntaa	0,79760	SGD	Singaporen dollaria	1,6731
SEK	Ruotsin kruunua	9,1941	KRW	Etelä-Korean wonia	1 379,21
CHF	Sveitsin frangia	1,2134	ZAR	Etelä-Afrikan randia	14,3043
ISK	Islannin kruunua		CNY	Kiinan juan renminbiä	8,2387
NOK	Norjan kruunua	8,2790	HRK	Kroatian kunaa	7,6481
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	IDR	Indonesian rupiaa	15 674,42
CZK	Tšekin korunaa	27,852	MYR	Malesian ringgitiä	4,2820
HUF	Unkarin forinttia	313,68	PHP	Filippiinien pesoa	58,816
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	48,2950
PLN	Puolan zlotya	4,1991	THB	Thaimaan bahtia	42,970
RON	Romanian leuta	4,4385	BRL	Brasilian realia	3,0476
TRY	Turkin liiraa	2,8783	MXN	Meksikon pesoa	17,7083
AUD	Australian dollaria	1,4443	INR	Intian rupiaa	81,8355

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli

(2014/C 262/02)



Belgian liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen uuden erikoisrahan kansallinen puoli

Eurokolikot ovat laillisia maksuvälineitä koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikkien uusien eurokolikoiden ulkoasut tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle ⁽¹⁾. Erikoisrahoja voivat 10. helmikuuta 2009 annettujen neuvoston päätelmien ⁽²⁾ mukaan laskea liikkeeseen euroalueen jäsenvaltiot sekä maat, jotka saavat Euroopan unionin kanssa valuuttasuhteista tekemänsä sopimuksen mukaan laskea liikkeeseen eurokolikoita. Tähän oikeuteen sovelletaan tiettyjä edellytyksiä, joista yksi on, että liikkeeseenlasketun kolikon on oltava yksikköarvoltaan kaksi euroa. Erikoisrahoilla on tavanomaisten kahden euron kolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe, jolla on suuri kansallinen tai eurooppalainen symboliarvo.

Liikkeeseenlaskun toteuttava maa: Belgia

Aihe: Belgian Punaisen Ristin 150-vuotisjuhla

Kuvaus ulkoasusta: Kolikon sisäosassa on risti, jonka keskellä on numero "150". Ristiin on kirjoitettu pystysuuntaan "Rode Kruis" ja vaakasuuntaan "Croix-Rouge". Ristiä ympäröivät Brysselin rahapajan tunnus (arkkienkeli Mikaelin profiili päähineineen), rahapajan johtajan tunnus, vuosiluku 2014 ja kansallistunnus "BE".

Kolikon ulkokehällä on Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

Liikkeeseen laskettavien kolikoiden määrä: 260 000 kpl

Liikkeeseenlaskun ajankohta: Syyskuu 2014.

⁽¹⁾ Ks. EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, jossa esitellään kaikkien vuonna 2002 liikkeeseen laskettujen kolikoiden kansalliset puolet.

⁽²⁾ Ks. talous- ja rahoitusasioiden neuvoston 10. helmikuuta 2009 antamat päätelmät ja komission 19. joulukuuta 2008 antama suositus liikkeeseen tarkoitettujen eurokolikoiden kansallisia puolia ja liikkeeseenlaskua koskeviksi yhteisiksi suuntaviivoiksi (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 52).

Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli

(2014/C 262/03)



Helleenien tasavallan liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen uuden erikoisrahan kansallinen puoli

Liikkeeseen tarkoitetut eurokolikot ovat laillisia maksuvälineitä koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikkien uusien eurokolikoiden ulkoasut tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle ⁽¹⁾. Erikoisrahoja voivat 10. helmikuuta 2009 annettujen neuvoston päätelmien ⁽²⁾ mukaan laskea liikkeeseen euroalueen jäsenvaltiot sekä maat, jotka saavat Euroopan unionin kanssa valuuttasuhteista tekemänsä sopimuksen mukaan laskea liikkeeseen eurokolikoita. Tähän oikeuteen sovelletaan tiettyjä edellytyksiä, joista yksi on, että liikkeeseen lasketun kolikon on oltava yksikköarvoltaan kaksi euroa. Erikoisrahoilla on tavanomaisten kahden euron kolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe, jolla on suuri kansallinen tai eurooppalainen symboliarvo.

Liikkeeseenlaskun toteuttava maa: Helleenien tasavalta

Aihe: Joonian saarten Kreikkaan liittämisen 150-vuotisjuhla (1864–2014)

Kuvaus ulkoasusta: Kolikon sisäosassa on seitsensakarainen tähti, jonka sisälle on kreikaksi kirjoitettu sanat: "150 VUOTTA JOONIAN SAARTEN (EPTÁNISA) LIITTÄMISESTÄ KREIKKAAN 1864–2014", liikkeelle laskeva maa "HELLEENIEN TASAVALTA" ja Kreikan valtion rahapajan tunnus. Tähten sakarojen välistä tilaa koristavat Joonian saarten tunnuksat. Koko kuva-aihetta ympäröi tyylitelty ja koristeellinen aaltokuvio.

Kolikon ulkokehällä on Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

Liikkeeseen laskettavien kolikoiden määrä: enintään 750 000

Liikkeeseenlaskun ajankohta: Syksy 2014.

⁽¹⁾ Ks. EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, jossa esitellään kaikkien vuonna 2002 liikkeeseen laskettujen kolikoiden kansalliset puolet.

⁽²⁾ Ks. talous- ja rahoitusasioiden neuvoston 10. helmikuuta 2009 antamat päätelmät ja komission 19. joulukuuta 2008 antama suositus liikkeeseen tarkoitettujen eurokolikoiden kansallisia puolia ja liikkeeseenlaskua koskeviksi yhteisiksi suuntaviivoiksi (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 52).

Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli

(2014/C 262/04)



Helleenien tasavallan liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen uuden erikoisrahan kansallinen puoli

Liikkeeseen tarkoitettut eurokolikot ovat laillisia maksuvälineitä koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikkien uusien eurokolikoiden ulkoasut tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle ⁽¹⁾. Erikoisrahoja voivat 10. helmikuuta 2009 annettujen neuvoston päätelmien ⁽²⁾ mukaan laskea liikkeeseen euroalueen jäsenvaltiot sekä maat, jotka saavat Euroopan unionin kanssa valuuttasuhteista tekemänsä sopimuksen mukaan laskea liikkeeseen eurokolikoita. Tähän oikeuteen sovelletaan tiettyjä edellytyksiä, joista yksi on, että liikkeeseen lasketun kolikon on oltava yksikköarvoltaan kaksi euroa. Erikoisrahoilla on tavanomaisten kahden euron kolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe, jolla on suuri kansallinen tai eurooppalainen symboliarvo.

Liikkeeseenlaskun toteuttava maa: Helleenien tasavalta

Aihe: Domenikos Theotokopoulosin kuoleman 400-vuotismuistojuhla (1614–2014)

Kuvaus ulkoasusta: Kolikon sisäosassa on Domenikos Theotokopoulosin muotokuva. Taustaa koristaa hänen maalaustyylilleen ominainen kuva. Vasemmalla puolella on vuosiluku 2014 ja taiteilijan signeeraus ("Domenikos Theotokopoulos Epoiei"). Oikealla puolella on Kreikan valtion rahapajan tunnus. Kuva-aihetta ympäröi kreikankielinen kirjoitus "DOMENIKOS THEOTOKOPOULOS 1541–1614" ja liikkeeseenlaskevan maan nimi "Helleenien tasavalta".

Kolikon ulkokehällä on Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

Liikkeeseen laskettavien kolikoiden määrä: enintään 750 000

Liikkeeseenlaskun ajankohta: Syksy 2014.

⁽¹⁾ Ks. EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, jossa esitellään kaikkien vuonna 2002 liikkeeseen laskettujen kolikoiden kansalliset puolet.

⁽²⁾ Ks. talous- ja rahoitusasioiden neuvoston 10. helmikuuta 2009 antamat päätelmät ja komission 19. joulukuuta 2008 antama suositus liikkeeseen tarkoitettujen eurokolikoiden kansallisia puolia ja liikkeeseenlaskua koskeviksi yhteisiksi suuntaviivoiksi (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 52).

Eurokolikoiden uusi kansallinen puoli

(2014/C 262/05)

***Luxemburgin liikkeeseen laskeman kahden euron arvoisen uuden erikoisrahan kansallinen puoli***

Liikkeeseen tarkoitetut eurokolikot ovat laillisia maksuvälineitä koko euroalueella. Komissio julkaisee kaikkien uusien eurokolikoiden ulkoasut tiedoksi kolikoita työssään käsitteleville henkilöille sekä suurelle yleisölle ⁽¹⁾. Erikoisrahoja voivat 10. helmikuuta 2009 annettujen neuvoston päätelmien ⁽²⁾ mukaan laskea liikkeeseen euroalueen jäsenvaltiot sekä maat, jotka saavat Euroopan unionin kanssa valuuttasuhteista tekemänsä sopimuksen mukaan laskea liikkeeseen eurokolikoita. Tähän oikeuteen sovelletaan tiettyjä edellytyksiä, joista yksi on, että liikkeeseen lasketun kolikon on oltava yksikköarvoltaan kaksi euroa. Erikoisrahoilla on tavanomaisten kahden euron kolikoiden tekniset ominaisuudet, mutta niissä on kansallisella puolella erityinen kuva-aihe, jolla on suuri kansallinen tai eurooppalainen symboliarvo.

Liikkeeseenlaskun toteuttava maa: Luxemburg**Aihe:** Suurherttua Jeanin valtaistuimelle nousun 50-vuotisjuhla

Kuvaus ulkoasusta: Kolikon sisäosassa ovat kuvattuina heidän kuninkaallisten korkeuksiensa suurherttua Henrin ja suurherttua Jeanin vasemmalle katsovat profiilit. Suurherttua Jeanin profiilikuvan yläpuolella on vuosiluku "1964" ja kruunu. Profiilikuvien alapuolelle on kaiverrettu nimet "Jean" ja "Henri" sekä vuosiluku "2014".

Kolikon sisäkehän yläosaa kiertää kirjoitus "50e ANNIVERSAIRE DE L'ACCESSION AU TRÔNE DU GRAND-DUC JEAN".

Kolikon ulkokehällä on Euroopan unionin lipun 12 tähteä.

Liikkeeseen laskettavien kolikoiden määrä: 1,4 miljoonaa**Liikkeeseenlaskun ajankohta:** Lokakuu 2014

⁽¹⁾ Ks. EYVL C 373, 28.12.2001, s. 1, jossa esitellään kaikkien vuonna 2002 liikkeeseen laskettujen kolikoiden kansalliset puolet.

⁽²⁾ Ks. talous- ja rahoitusasioiden neuvoston 10. helmikuuta 2009 antamat päätelmät ja komission 19. joulukuuta 2008 antama suositus liikkeeseen tarkoitettujen eurokolikoiden kansallisia puolia ja liikkeeseenlaskua koskeviksi yhteisiksi suuntaviivoiksi (EUVL L 9, 14.1.2009, s. 52).

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Ilmoitus lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 9 a artiklan 7 kohdan täytäntöönpanosta*(Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamisesta tehtävien jäsenvaltioiden päätösten julkaiseminen)*

(2014/C 262/06)

Jäsenvaltiot	Viite	Toiminnallisen ilmatilan lohkon nimi	Voimaantulo
Liettuan tasavalta, Puolan tasavalta	Valtioiden välillä 17. heinäkuuta 2012 allekirjoitettu sopimus	BALTIC FAB	1. huhtikuuta 2014

Ilmoitus lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 9 a artiklan 7 kohdan täytäntöönpanosta*(Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamisesta tehtävien jäsenvaltioiden päätösten julkaiseminen)*

(2014/C 262/07)

Jäsenvaltiot	Viite	Toiminnallisen ilmatilan lohkon nimi	Voimaantulo
Portugalin tasavalta, Espanjan kuningas- kunta	Valtioiden välillä 17. toukokuuta 2013 allekirjoitettu sopimus	SOUTHWEST FAB	18. huhtikuuta 2014

**Ilmoitus lennonvarmistuspalvelujen tarjoamisesta yhtenäisessä eurooppalaisessa ilmatilassa
annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 550/2004 9 a artiklan 7 kohdan
täytäntöönpanosta**

(Toiminnallisten ilmatilan lohkojen perustamisesta tehtävien jäsenvaltioiden päätösten julkaiseminen)

(2014/C 262/08)

Jäsenvaltiot	Viite	Toiminnallisen ilmatilan lohkon nimi	Voimaantulo
Kyproksen tasavalta, Helleenien tasavalta, Italian tasavalta, Mal- tan tasavalta	Valtioiden välillä 12. lokakuuta 2012 allekirjoitettu sopimus	BLUEMED FAB	22. elokuuta 2014

V

(Ilmoitukset)

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä

(Asia M.7316 – Det Norske Oljeselskap / Marathon Oil Norge)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2014/C 262/09)

1. Euroopan komissio vastaanotti 5. elokuuta 2014 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla norjalaisen yrityksen Aker ASA (Aker) määräysvallassa viime kädessä oleva norjalainen yritys Det Norske Oljeselskap ASA (Det Norske) hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan norjalaisessa yrityksessä Marathon Oil Norge AS (Marathon) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Det Norske: öljyn ja kaasun etsintä ja tuotanto Norjan mannerjalustalla. Det Norske on viime kädessä Akerin määräysvallassa. Aker puolestaan valmistaa ja myy öljyn ja kaasun etsintää ja tuotantoa harjoittaville yrityksille maailmanlaajuisesti erityislaitteita ja tarjoaa näille yrityksille käyttö- ja ylläpitopalveluja etenkin pohjanmeren alueella tytäryritystensä Aker Solutions ASA:n, Kvaerner ASA:n ja Align AS:n välityksellä,
- Marathon: öljyn ja kaasun etsintä ja tuotanto Norjan mannerjalustalla.

3. Euroopan komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Euroopan komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava Euroopan komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää Euroopan komissiolle faksilla (numero +32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä M.7316 – Det Norske Oljeselskap / Marathon Oil Norge seuraavaan osoitteeseen:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("sulautuma-asetus").

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI